

**АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКИЙ НОВЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**



Утверждаю

Проректор по учебной работе

Г.А. Шабанов

08 2018 г.

**Образовательная программа высшего образования
по направлению подготовки 45.03.02. «Лингвистика»
Направленность (профиль) подготовки – «Перевод и переводоведение»
Прикладной бакалавриат**

Образовательная программа
рассмотрена и одобрена
на заседании Ученого совета
«28» августа 2018 г.
протокол № 23/89

**Москва
2018 г.**

Введение.

1. Образовательная программа высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 по направлению подготовки «Лингвистика», направленность (профиль) - «Перевод и переводоведение», разработана и утверждена Автономной некоммерческой организацией высшего образования «Российский новый университет» (далее – Университет) с учетом потребностей общероссийского и регионального рынка труда на основе действующего федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки.

2. Нормативные документы для разработки ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направление (профиль) – «Перевод и переводоведение», прикладной бакалавриат:

- ✓ Приказ Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301 «Об утверждении порядка организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программа магистратуры»
- ✓ Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (уровень бакалавриата).
- ✓ Устав Автономной некоммерческой организации высшего образования «Российский новый университет».

3. Образовательная программа высшего образования для направления подготовки 45.03.02 «Лингвистика» представляет собой комплекс основных характеристик образования (объем, содержание, планируемые результаты), организационно-педагогических условий, форм аттестации, в структуру которого входят следующие компоненты:

1. Общая характеристика образовательной программы.
2. Учебные планы по всем формам обучения.
3. Календарные учебные графики по всем формам обучения.

4. Рабочие программы учебных дисциплин.
5. Программы практик.
6. Оценочные средства.
7. Методические материалы.

1. Общая характеристика образовательной программы высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) - «Перевод и переводоведение»

1.1. Общие положения

1.1.1. Цели и задачи ОП ВО

Цель ОП ВО - формирование у обучающихся общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций и развитие навыков их реализации в сфере межъязыкового общения и межкультурной коммуникации в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» и направленностью (профилем) «Перевод и переводоведение».

Ключевыми задачами ОП ВО являются:

- создание необходимых условий для развития духовных и интеллектуальных возможностей обучающихся, формирования и совершенствования их творческих способностей;
- воспитание у обучающихся мотивации к высоко профессиональной и продуктивной деятельности в области лингвистики, межъязыкового общения и межкультурной коммуникации;
- формирование компетентностной модели (набора требований) выпускника по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки «Перевод и переводоведение» (прикладной бакалавриат);

- разработка алгоритма формирования заданных компетенций на основе комплексного подхода к структурированию ОП, соблюдения преемственности содержания всех дисциплин учебного плана и выявления оптимальных методов и технологий реализации поставленных задач;
- обеспечение наиболее эффективных форм информационного и учебно-методического сопровождения образовательного процесса;
- формирование наглядной и действенной системы оценивания результатов аудиторной и самостоятельной работы обучающихся;
- создание единой социокультурной образовательной среды вуза, обладающей высоким воспитательным потенциалом и эффективно работающей на образовательные результаты, в том числе благодаря использованию современных инновационных образовательных технологий, направленных на оптимизацию всех сфер образовательного процесса на основе применения компетентностного подхода.

1.1.2. Трудоемкость ОП:

Общая трудоемкость освоения образовательной программы (в зачетных единицах) для всех форм обучения составляет 240 зачетных единиц вне зависимости от формы обучения, применяемых образовательных технологий, реализации программы бакалавриата с использованием сетевой формы, реализации программы бакалавриата по индивидуальному учебному плану, в том числе ускоренному обучению. Трудоемкость образовательной программы по очной форме обучения за учебный год равна 60-ти зачетным единицам

Нормативный срок обучения по очной форме – 4 года.

Срок освоения образовательной программы по заочной форме обучения, а также в случае сочетания различных форм обучения увеличен на шесть месяцев относительно нормативного срока обучения по очной форме обучения.

В соответствии с положениями Федерального государственного стандарта высшего образования при реализации ОП допускается применение электронного обучения и дистанционных образовательных технологий, а также использование сетевой формы.

1.1.3. Квалификация, присваиваемая выпускникам

Лицам, завершившим обучение по образовательной программе и успешно прошедшим государственную итоговую аттестацию, на основании решения государственной экзаменационной комиссии присваивается квалификация (степень) «бакалавр» по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика».

1.2. Вид профессиональной деятельности, к которому готовятся выпускники, обучающиеся по направленности (профилю) «Перевод и переводоведение» (прикладной бакалавриат) в АНО ВО «РосНОУ»:

- переводческая

Бакалавр по направлению подготовки «Лингвистика», обучающийся по профилю «Перевод и переводоведение» (прикладной бакалавриат), должен решать следующие профессиональные задачи в соответствии с видом профессиональной деятельности:

переводческая деятельность:

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;

- составление словарей, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

1.3. Направленность (профиль) образовательной программы – Перевод и переводоведение.

Программа нацелена на практико-ориентированные виды деятельности, т.е. является программой прикладного бакалавриата.

Область профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу прикладного бакалавриата, включает межъязыковое общение и межкультурную коммуникацию.

Объектами профессиональной деятельности выпускников, освоивших программу прикладного бакалавриата, являются:

- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков.

1.4. Планируемые результаты освоения образовательной программы:

В соответствии с целями ОП и задачами профессиональной деятельности, указанными в п.4.4. ФГОС ВО по направлению подготовки «Лингвистика», освоивший программу прикладного бакалавриата, должен обладать следующими компетенциями:

1.4.1) общекультурными (ОК):

- ✓ способностью ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- ✓ способностью руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- ✓ владением навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- ✓ готовностью к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлять уважение к людям, нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- ✓ способностью к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации; готовностью принимать нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-5);
- ✓ владением наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- ✓ владением культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);
- ✓ способностью применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- ✓ способностью занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);
- ✓ способностью к осознанию своих прав и обязанностей как гражданин своей страны; готовностью использовать действующее законодательство; демонстрирует готовность и стремление к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-10);
- ✓ готовностью к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства; способностью критически оценить свои достоинства и недостатки, наметить пути и выбрать средства саморазвития (ОК-11);
- ✓ способностью к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-12).

1.4.2) общепрофессиональными (ОПК):

- ✓ способностью использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-1);
- ✓ способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-2);
- ✓ владением системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);
- ✓ владением этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме; готовностью использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации (ОПК-4);
- ✓ владением основными дискурсивными способами реализации коммуникативных целей высказывания применительно к особенностям текущего коммуникативного контекста (время, место, цели и условия взаимодействия) (ОПК-5);
- ✓ владением основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями (ОПК-6);
- ✓ способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации (ОПК-7);
- ✓ владением особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения (ОПК-8);
- ✓ готовностью преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- ✓ способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ОПК-10);
- ✓ владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией (ОПК-11);
- ✓ способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями (ОПК-12);
- ✓ способностью работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач (ОПК-13);
- ✓ владением основами современной информационной и библиографической культуры (ОПК-14);
- ✓ способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ОПК-15);
- ✓ владением стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования (ОПК-16);
- ✓ способностью оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования (ОПК-17);
- ✓ способностью ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, владением навыками экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-18);
- ✓ владением навыками организации групповой и коллективной деятельности для достижения общих целей трудового коллектива (ОПК-19);
- ✓ способностью решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-20);

1.4.3) профессиональными компетенциями (ПК), соответствующими видам профессиональной деятельности, на которые ориентирована программа прикладного бакалавриата:

переводческая деятельность:

- владением методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания (ПК-7);
- владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- владением основными способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять основные приемы перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-10);
- способностью оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе (ПК-11);
- способностью осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-12);
- владением основами системы сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- владением этикой устного перевода (ПК-14);

- владением международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-15).

При проведении учебных занятий по учебным дисциплинам «Введение в профессию», «Введение в теорию межкультурной коммуникации», «Теория перевода», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)», «Устный перевод (первый иностранный язык)», «Устный перевод (второй иностранный язык)», «Жизненная навигация», обеспечивается развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, формирования лидерских качеств посредством проведения интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализа ситуаций и имитационных моделей, прохождения практик, преподаванием дисциплин «Теория перевода», «Жизненная навигация», содержание которых разработано на основе результатов научных исследований, проводимых организацией, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей.

Кроме того, формирование навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств осуществляется в школе студенческого актива, школе вожатых, при проведении интеллектуальных командных игр «Брэйв-ринг», «Что? Где? Когда?», «УниверсуМ», студенческих квестов, спортивных турниров по различным видам спорта, Гонки ГТО, межфакультетских игр КВН, тренингов «Мастерская лидерства», фестиваля Дружбы народов, в процессе воспитательной работы с обучающимися.

1.5. Организационно-педагогические условия осуществления образовательного процесса

1.5.1. Образовательная программа по направлению подготовки – «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение, прикладной бакалавриат, обновляется ежегодно с учетом развития науки, техники, культуры, экономики, технологий и социальной сферы.

В Университете в целом и на факультете гуманитарных технологий, реализующем данную ОП, в частности, создана единая социокультурная среда и условия, необходимые для всестороннего развития личности, развития студенческого самоуправления, участия обучающихся в работе общественных организаций, спортивных и творческих клубов, научных студенческих обществ.

1.5.2. В рамках единой социокультурной образовательной среды Университета и в соответствии с основными положениями Концепции воспитательной работы разработана система форм и средств воспитательной деятельности, которая дополняет имеющиеся в рамках образовательных программ программы формирования общекультурных компетенций. К наиболее эффективным формам такой работы относятся традиционные акции, конкурсы, викторины, тематические вечера, научные конференции и многое другое.

Социокультурная среда Университета находится в состоянии постоянной модернизации, цель которой состоит в адаптации к потребностям компетентностноориентированного образования, к стремительно меняющимся условиям инновационной социальной среды современного общества.

1.5.3. Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические, профессиональные и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся. В рамках учебных курсов предусмотрены встречи с представителями российских и зарубежных компаний, государственных и общественных организаций, мастер-классы экспертов и специалистов.

1.5.4. По блоку № 1 занятия лекционного типа составляют не более 40 % от общего объема аудиторных занятий. В целом в программе сделан акцент на практические и семинарские занятия, в рамках которых реализуется деятельностный принцип обучения, позволяющий интенсифицировать процесс формирования компетенций, исходя из этого среднее число лекционных занятий в соотношении с общим объемом аудиторных занятий составляет 11,77%.

1.5.5. Объем аудиторных занятий в неделю при освоении основной образовательной программы по очной форме обучения составляет в среднем 24,8 академических часов.

1.5.6. Образовательная программа включает практические и семинарские занятия по следующим дисциплинам, формирующим у обучающихся навыки и умения в области теории и практики языков и культур, владения иностранными языками, теории и практики перевода: Практический курс иностранного языка (первого и второго иностранных языков), Практикум по культуре речевого общения (первый и второй иностранные языки), Древние языки и культуры, История литературы стран первого иностранного языка, Теория перевода, Теория перевода первого иностранного языка, Письменный перевод с первого и второго иностранных языков, Устный перевод (первый и второй иностранный языки) и др.

1.5.7. Обучающиеся имеют следующие права и обязанности:

- обучающиеся имеют право в пределах объема учебного времени, отведенного на освоение дисциплин (модулей) по выбору, предусмотренных ОП, выбирать конкретные дисциплины (модули);
- при формировании своей индивидуальной образовательной программы получить консультацию в вузе по выбору дисциплин (модулей) и их влиянию на будущую профессиональную подготовку;
- при переводе из другого высшего учебного заведения при наличии соответствующих документов обучающиеся имеют право на перезачет освоенных ранее дисциплин (модулей) на основании аттестации;
- обучающиеся обязаны выполнять в установленные сроки все задания, предусмотренные ОП вуза.

1.5.8. АНО ВО «РосНОУ» располагает доступом к электронно-библиотечной системе (электронной библиотеке) и к электронной информационно-образовательной среде университета.

Для 100% обучающихся обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе IPRbooks (ЭБС IPRbooks), содержащей издания по основным изучаемым дисциплинам и сформированной на основании прямых договоров с правообладателями учебной и учебно-методической литературы.

ЭБС IPRbooks (www.iprbookshop.ru) обеспечивает студентов доступом к информационным образовательным ресурсам, независимо от их места нахождения. Все учебники и дополнительная литература доступны неограниченному количеству пользователей ЭБС IPRbooks онлайн 24 часа в сутки.

В базе ЭБС IPRbooks содержится более 15 000 изданий - учебники, монографии, журналы по различным направлениям подготовки специалистов высшей школы, другая учебная литература. Основной фонд электронной библиотеки состоит из книг и журналов более 250 ведущих издательств России, поставляющих на рынок литературу для учебного процесса. ЭБС IPRbooks систематически обновляется и пополняется новыми современными и востребованными изданиями, при этом постоянно совершенствуются количественные и качественные характеристики библиотеки.

На основании действующего договора участники образовательного процесса по ОП «Лингвистика» (прикладной бакалавриат) имеют доступ к электронной библиотечной системе eLIBRARY.ru, в фонде которой содержится большое количество научных статей по различной проблематике дисциплин гуманитарной сферы.

В вузе создана электронная информационно-образовательная среда, которая обеспечивает возможность доступа обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к информационно-телекоммуникационной сети "Интернет" (далее - сеть "Интернет"), и отвечает необходимым техническим требованиям как на территории РосНОУ, так и вне его.

Электронная информационно-образовательная среда обеспечивает:

- ✓ доступ к учебным планам, рабочим программам дисциплин (модулей), практик, к изданиям электронных библиотечных систем и электронным образовательным ресурсам, указанным в рабочих программах;
- ✓ фиксацию хода образовательного процесса.

Факультет располагает научной библиотекой по вопросам лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения, сформированной на базе 3-х фондов личных библиотек, принадлежавших выдающимся ученым России и переданным в дар факультету: фонд профессора Е.И. Дибровой, фонд профессора Н.К. Пироговой, фонд М.Н. Славятинской. Кроме того в библиотеке факультета имеются книги, переданные в дар Культурным представительством при Посольстве Исламской республики Иран.

Библиотечный фонд по направлению подготовки (для изданий, не представленных в электронно-библиотечной системе) укомплектован печатными и электронными изданиями основной учебной литературы по дисциплинам базовой части всех блоков, изданными за последние 10 лет (для дисциплин базовой части блока № 1 - за последние пять лет), из расчета более 25 экземпляров таких изданий на каждые 100 обучающихся.

Фонд дополнительной литературы, помимо учебной, включает официальные, справочно-библиографические и специализированные периодические издания в расчете более 2 экземпляров на каждые 100 обучающихся.

Библиотека АНО ВО «РосНОУ» обеспечивает широкий доступ студентов к периодическим изданиям (отечественным и зарубежным газетам, журналам и изданиям научно-технической информации (НТИ)), обзор которых представлен в таблице ниже:

Обзор подписки библиотеки университета на периодические издания (газеты, журналы, сборники НТИ)

№п/п	Обзор подписки на периодические издания	Комплектность подписки
1	Отечественные газеты	12 наименований
2	Отечественные журналы	16 наименований

3	Отечественные издания научно-технической информации	11 наименований
	Всего:	39 наименований
4	Электронные форматы доступа к отечественным журналам	23 электронных издания
5	Электронные форматы доступа к отечественным журналам по общественным и гуманитарным наукам	11 электронных изданий
6	Электронные форматы доступа к отечественным газетам	12 электронных изданий
	Всего:	46 электронных изданий
7	Зарубежные газеты и журналы, на которые имеется бумажный формат доступа	4 издания
8	Зарубежные газеты и журналы, на которые имеется электронный формат доступа	10 изданий
	Всего:	14 изданий

1.5.9. В образовательном процессе по ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» используются печатные версии журналов «Современная коммуникативистика» (РФ) и Russian Journal of Communication (совместное издание Российской коммуникативной ассоциации и издательства Marquette Books LLC (г. Спокан, штат Вашингтон, США), главными редакторами которых соответственно являются штатные сотрудники Университета профессора О.Я. Гойхман и И.Э. Клюканов. Являясь ассоциированным членом Союза переводчиков России, АНО ВО «РосНОУ» имеет доступ к текущим печатным и электронным версиям журнала «Мир Перевода», центрального печатного органа СПР.

1.5.10. Кроме того, в структуру материального обеспечения образовательного процесса включены следующие открытые образовательные ресурсы, содержащие электронные журналы или электронные версии печатных изданий по вопросам теоретической и прикладной лингвистики, теории и практики перевода, информация о которых имеется в распоряжении всех участников образовательного процесса по ОП «Лингвистика» и размещена на сайте РосНОУ на странице факультета гуманитарных технологий:

Зарубежные издания:

Communication

<http://alsic.u-strasbg.fr/>

Ciberletras

<http://www.lehman.cuny.edu/faculty/guinazu/ciberletras/>

CLCWeb

<http://clcwebjournal.lib.purdue.edu/>

Early Modern Literary Studies

<http://extra.shu.ac.uk/emls/emlshome.html>

Especulo: Revista de Estudios Literarios

<http://www.ucm.es/info/especulo/>

Le francais dans le monde

<http://www.fdlm.org/>

Heroic Age: A Journal of Early Medieval Northwestern Europe

<http://www.heroicage.org/>

Lingua Romana

<http://linguaromana.byu.edu/>

Linguistic Discovery

<http://linguistic-discovery.dartmouth.edu/webobjbin/WebObjects/Journals.woa/xmlpage/1/issue>

Linguistik Online

<https://bop.unibe.ch/linguistik-online/>

POROI : The Journal Online .

<http://ir.uiowa.edu/poroi/>

Reconstruction

<http://www.reconstruction.ws/>

Romanticism on the Net

<http://www.ron.umontreal.ca/>

Directory of Open Access Journals (DOAJ)

<https://doaj.org/>

TESL-EJ: Teaching English as a Second or Foreign Language

<http://www.tesl-ej.org/wordpress/>

texto ! Textes & Cultures

<http://www.revue-texto.net/index.php>

Полнотекстовые лингвистические ресурсы на английском и других языках

MARK ROSENFELDER'S METAVERSE.

<http://www.zompist.com/>

LINGUISTIC RESOURCES ON THE INTERNET

<http://www.sil.org/linguistics/topical.html>

ILOVELANGUAGES

<http://www.ilovelanguages.com/>

LINSE - LINGUISTIK-SERVER ESSEN

<http://www.linse.uni-essen.de/linse/index.php>

Linguist List

<http://www.linguistlist.org/>

LinguaLinks Library

http://www.ethnologue.com/LL_docs/show_contents.asp?bookshelf=Linguistics

THE LINGUISTIC FUNLAND

<http://www.linguistic-funland.com/> Resources for language teaching and learning, linguistics

CHOMSKY.INFO

THE NOAM CHOMSKY WEBSITE

<http://chomsky.info/>

Springer

<http://www.springer.com/?SGWID=5-102-0-0-0>

Wiiley Online Library -

<http://onlinelibrary.wiley.com/>

KODEKS. Портал немецких славистов-медиевистов

<http://kodeks.uni-bamberg.de/>

Отечественные электронные издания:

Вопросы литературы

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

Новое литературное обозрение

<http://magazines.russ.ru/nlo/>

Вопросы психолингвистики

http://iling-ran.ru/main/publications/journals/vopr_ph

Вопросы филологии

http://iling-ran.ru/main/publications/journals/vopr_phil

Вопросы языкознания

<http://www.ruslang.ru/?id=vopjaz>

Все выпуски журнала "Вопросы Языкознания" за 1952-2013 гг.

<http://georgewladlukas.livejournal.com/20545.html>

Филологические науки

<http://www.gramota.net/editions/2.html>

Русская литература

<http://www.pushkinskijdom.ru/Default.aspx?tabid=82>

Новый филологический вестник

<http://ifi.rggu.ru/vestnik.html>

Известия Академии Наук, сер. Литературы и языка.

<http://feb-web.ru/feb/izvest/default.asp>

Русская речь

<http://ruskayarech.ru/>

Русский язык за рубежом

<http://www.russianedu.ru/>

Вестник Воронежского Государственного университета

Лингвистика и межкультурная коммуникация

<http://www.vestnik.vsu.ru/content/lingvo/index.asp>

Вестник Ивановского Государственного университета.

Серия Филология

<http://ivanovo.ac.ru/ru/about-ivsu/official-docs/viewcategory/45-seriya-lgumanitarnye-naukir>

Вестник ОГУ on-line

Гуманитарная серия

<http://www.osu.ru/doc/1026/lang/0/cat/12/page/0>

Красноярская Государственная Академия музыки и театра. Полнотекстовая электронная библиотека российских рецензируемых журналов (ВАК)

http://www.kgamit.ru/library/electronic_information_resources/text-through_periodicals.html

Logos

<http://www.intelros.ru/>

Philologica

<http://www.rvb.ru/philologica/>

РЕСУРСЫ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ

"Ruthenia" - гуманитарное издательство

www.ruthenia.ru

"Русский язык" - справочно-информационный портал

www.gramota.ru

Институт русского языка

Лингвистические сайты

<http://www.ruslang.ru/agens.php?id=res>

Культура письменной речи

www.gramma.ru

Национальный корпус русского языка

<http://www.ruscorpora.ru/>

Средневековые исторические источники Востока и Запада в русских переводах

<http://www.vostlit.info/>

Ресурсы по языкознанию и филологии Института языкознания РАН

www.iling-ran.ru

Институт лингвистических исследований РАН

<http://iling.spb.ru/index.html>

Российская лингвистика (RUSLING)

www.rusling.narod.ru

Языковой остров

www.sprach-insel.com

"Philology.ru" - русский филологический портал

<http://www.philology.ru/>

Казанская лингвистическая школа

<http://kls.ksu.ru/index.php>

"Диалог" - ежегодный международный семинар

<http://dialog-21.ru/>

ГОРОД ПЕРЕВОДЧИКОВ

<http://www.trworkshop.net/>

БиблиоРоссика - современная электронно-библиотечная система, содержащая более 16000 полнотекстовых учебников, учебных пособий, монографий и журналов в электронном виде.

<http://www.bibliorossica.com/index.html>

Словари и энциклопедии на «Академике»

<http://dic.academic.ru/>

Всё о рифме и стихосложении

<http://rifmoved.ru/>

Школа Юного Филолога

www.philol.msu.ru/~school/

В помощь изучающим иностранные языки

STUDY.RU

www.study.ru

Английский язык онлайн

<http://www.native-english.ru/>

British Council phonemic chart

<http://www.teachingenglish.org.uk/article/phonemic-chart>

BBC Learning English

<http://www.bbc.co.uk/learningenglish> ?

Learn English Kids

<http://learnenglishkids.britishcouncil.org/en/>

Всё о международном экзамене TOEFL

<http://www.toefl.ru/>

USINGENGLISH.COM - Learning English as a Second Language

<http://www.usingenglish.com>

LANGUAGES-ON-THE-WEB

<http://www.lonweb.org/>

ENGLISH SPACE

<http://www.englSPACE.com/>

Мультязыковой проект Ильи Франка

<http://www.franklang.ru/>

Мультязыковой портал для изучающих немецкий, испанский, японский, чешский и др. языки.

www.foreign-languages.com

Онлайн-переводчики

Translator

<http://imtranslator.net/plugin-translator.asp>

Perevod.dneprcity.net

<http://perevod.dneprcity.net/>

Applied Language Solutions

<http://www.capittranslationinterpreting.com/>

Reverso

http://www.reverso.net/text_translation.aspx?lang=RU

Babylon 10 - Free Translator and Dictionary

<http://www.babylon.com/>

Free Online Translations Online Language Translator

<http://itranslate4.eu/en/>

Таким образом, реализация образовательной программы 45.03.02 «Лингвистика», прикладной бакалавриат, обеспечивается доступом каждого обучающегося к универсальным открытым электронным базам данных, к базам данных электронных библиотек и библиотечным фондам университета, факультета и кафедр, исходя из полного перечня дисциплин. Каждый обучающийся по образовательной программе 45.03.02. «Лингвистика» (прикладной бакалавриат) обеспечен не менее чем одним учебным и одним учебно-методическим печатным и/или электронным изданием по каждой дисциплине всех циклов программы (включая электронные базы периодических изданий).

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечены печатными и электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

Обучающиеся имеют возможность оперативного обмена информацией с рядом отечественных и зарубежных вузов, предприятий и организаций с соблюдением требований законодательства РФ об интеллектуальной собственности и международных договоров Российской Федерации в области интеллектуальной собственности. Для обучающихся обеспечен доступ к современным отечественным профессиональным базам данных, информационным справочным и поисковым системам «Консультант Плюс», «Гарант».

1.5.11. На базе факультета гуманитарных технологий, обеспечивающего обучение по данной ОП, действует международная кафедра Культурологии и социокультурных коммуникаций.

1.6. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОП ВО по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика», направленность (профиль) – «Перевод и переводоведение»

1.6.1. Формами аттестации студентов по образовательной программе 45.03.02 – «Лингвистика», направленность (профиль) - «Перевод и переводоведение», прикладной бакалавриат, являются: стартовый контроль, текущий контроль, рубежный контроль,

промежуточная и государственная итоговая аттестация. Подробное описание всех форм аттестации представлено в материалах «Фонда оценочных средств» по образовательной программе 45.03.02.

1.6.2. Стартовый контроль является необходимым условием планирования стратегии образовательного процесса по языковым и некоторым гуманитарным дисциплинам, знания по которым были получены студентами-первокурсниками в других образовательных организациях, вне Университета. Цель стартового контроля - установление уровня обученности учащихся. Он является отправной точкой коррекции учебных материалов, гипотетически адресованных потенциальным учащимся. Стартовый контроль по ОП «Лингвистика» проводится в форме комплексного тестирования, включающего тесты по первому иностранному языку, русскому языку и общегуманитарным знаниям.

1.6.3. Текущий контроль осуществляется с целью мониторинга процесса обучения как в плане индивидуальных достижений обучающихся, так и для определения уровня обучения в группе (на курсе). Текущий контроль может проводиться как с целью корректировки знаний, умений и навыков (обучающий контроль), так и для фиксации уровня обученности. Текущий контроль проводится в форме контрольных работ, письменных и устных опросов, тестирования, подготовки проектов, написания рефератов и эссе, аналитических обзоров, выполнения научных работ, индивидуального собеседования, коллоквиумов.

Конкретные виды текущего контроля успеваемости по учебной дисциплине определяется кафедрой, за которой закреплена данная учебная дисциплина. Учебно-методические материалы, обеспечивающие проведение текущего контроля, находятся в рабочих программах учебных дисциплин. Формы контроля описаны в Фонде оценочных средств по ОП 45.03.02 «Лингвистика».

1.6.4. Рубежный контроль представляет собой разновидность текущего контроля. Он проводится для определения уровня обученности по завершении изучения конкретной темы или модуля. Проводится также в форме тестов, контрольных работ, выполнения проектных заданий, написания эссе и рефератов и др.

1.6.5. Промежуточная аттестация проводится в форме зачетов (зачетов с оценкой), экзаменов, курсовых работ (проектов), практик и зачетов по итогам участия в них.

1.6.6. Государственная итоговая аттестация проводится в форме защиты выпускной квалификационной (бакалаврской) работы и сдачи Итогового междисциплинарного экзамена по профильной направленности «Перевод и переводоведение», включающего письменный перевод текста с первого иностранного языка и аннотацию переведенного текста на русском языке, устный перевод с листа, последовательный перевод фрагмента аудиозаписи.

Аттестация проводится с целью определения уровня сформированности профессиональных компетенций бакалавра, демонстрирующих его подготовленность к решению профессиональных задач.

1.7. Сведения о профессорско-преподавательском составе

1.7.1. Реализация ОП бакалавриата по направлению 45.03.02, направленность (профиль) – «Перевод и переводоведение», прикладной бакалавриат, обеспечивается научно-педагогическими кадрами в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.03.02. «Лингвистика». Перечень научно-педагогических работников, привлекаемых к реализации ОП 45.03.02, направленность (профиль) – «Перевод и переводоведение», представлен в Таблице.

Ф.И.О.	Условия привлечения	Должность	Преподаваемые дисциплины	Квалификация	Учёная степень (при наличии), Учёное звание (при наличии)	Наименование направления подготовки и (или) специальности	Соответствие образования профилю читаемых дисциплин	Сведения о повышении квалификации и (или) профессиональной переподготовке (при наличии)

Иванова Ольга Юрьевна	штатный	научный руководитель института гуманитарных технологий	Введение в профессию, Теория перевода	филолог-классик, преподаватель латинского, древнегреческого и латинского языков и античной литературы	кандидат культурологии, доцент	Филология	да	XI Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Алушта, 2018 г., 72 ч., Второе Общероссийское методическое совещание "Структура и содержание подготовки переводчиков", МГЛУ, 2018
Ильина Виолетта Александровна	штатный	профессор кафедры теории и практики перевода	Теория перевода первого иностранного языка, Письменный перевод с первого иностранного языка на русский	Учитель русского языка и литературы	доктор филологических наук	Русский язык и литература	да	Виртуальная школа преподавателя, обучающего на русском языке, РосНОУ, 2017 г., 36 ч.
Рябова Марина Эдуардовна	штатный	профессор кафедры теории и практики перевода	Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык), Письменный перевод со второго иностранного языка на русский,	Учитель иностранных языков (немецкий английский)	доктор философских наук, профессор, кандидат педагогических наук	Иностранные языки (немецкий, английский)	да	Создание электронных ресурсов для поддержки очного обучения и обеспечения самостоятельной работы студентов, РУДН, 2017 г., 57 ч.

			История и культура стран второго иностранного языка					
Вильяреал Сегундо Боливар	штатный совместитель	доцент кафедры теории и практики перевода	Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)	Магистр экономических наук	кандидат экономических наук	Экономика и планирование народного хозяйства	нет	Методика преподавания русского языка, РосНОУ, 2015 г., 72 ч.
Сударь Галина Станиславовна	штатный	доцент кафедры теории и практики перевода	Письменный перевод со второго иностранного языка на русский, Устный перевод (второй иностранный язык), История и культура стран второго иностранного языка	Филолог, преподаватель испанского языка	кандидат филологических наук	Романо-германская филология	да	XI Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Алушта, 2018 г., 72 ч.
Сотова Ольга Михайловна	штатный	доцент кафедры теории и практики перевода	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык); Устный	Переводчик персидского и английского языков	кандидат филологических наук	Лингвистика и межкультурная коммуникация, перевод и переводоведение	да	Курс экономической лексики персидского языка, Университет Фердоуси, Мешхед, 2018 г., 50 ч.

			перевод (первый иностранный язык), История и культура стран первого иностранного языка, История литературы стран первого иностранного языка					
Синькова Оксана Михайловна	штатный	доцент кафедры теории и практики перевода	Юридический перевод (первый иностранный язык), Юридический перевод (второй иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)	Лингвист-переводчик английского и арабского языков	кандидат филологических наук	Лингвистика и межкультурная коммуникация	да	
Калевич Наталия Александровна	штатный	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода	Устный перевод (первый иностранный язык), Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Преподаватель английского языка		Иностранный язык	да	XI Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Алушта, 2018 г., 72 ч.

Ракушина Елена Анатольевна	штатный	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода	Компьютерные технологии в переводе, Научно-технический перевод (первый иностранный язык), Научно-технический перевод (второй иностранный язык), Письменный перевод со второго иностранного языка на русский	Переводчик-референт		Иностранный язык	да	IX Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Севастополь, 2016 г., 72 ч. Второе Общероссийское методическое совещание « Структура и содержание подготовки переводчиков» МГЛУ, 2017 г., 72 ч.
Попов Олег Петрович	штатный	старший преподаватель кафедры теории и практики перевода	Теория перевода первого иностранного языка, Письменный перевод с первого иностранного языка на русский язык, Научно-технический перевод (первый иностранный язык), Юридический перевод (первый иностранный язык), Профессионально-ориентированный перевод (первый иностранный язык), Экономический	Переводчик-референт		Иностранный язык	да	РГСУ г. Москва Комплексная программа дополнительного обучения ППС РГСУ Инновационный формат современной преподавательской деятельности. Современные методики проведения учебных занятий активного типа. Принципы применения электронного обучения при организации изучения учебной дисциплины, 2016 г.

			перевод (первый иностранный язык)					
Роголина Елена Эдуардовна	почасовик	почасовик	Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык), Юридический перевод (второй иностранный язык), Научно-технический перевод (второй иностранный язык), Экономический перевод (второй иностранный язык)	Магистр	кандидат филологических наук	Лингвистика	да	ФГКОУ ВО Академия Федеральной службы безопасности РФ, Интерактивные технологии в переводе, 2016 г.
Вашунина Ирина Владимировна	штатный сотрудник	профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык), Научно-технический перевод (второй иностранный язык), Экономический перевод (второй иностранный язык)	Преподаватель немецкого и английского языков	доктор филологических наук, доцент	Иностранные языки	да	Современные подходы к методике обучения иностранным языкам в неязыковых вузах. Всероссийская академия внешней торговли, 2018, 44ч; Германистика nova et nova, МГЛУ, 2018, 36ч

Веретенников Александр Анатольевич	штатный	профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Основы теории первого иностранного языка	Востоковед филолог, референт-переводчик	кандидат филологических наук, профессор	Персидский язык и литература	да	Культурный центр при посольстве Исламской Республики Иран, "Методика преподавания персидского языка", 2015 г., 144 ч.
Тарасов Евгений Федорович	штатный совместитель	профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Введение в теорию межкультурной коммуникации	Филолог, учитель немецкого языка средней школы	доктор филологических наук, профессор	Романо-германские языки и литература	да	IX Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Севастополь, 2016 г., 72 ч.
Хайруллин Руслан Зинатуллович	штатный	профессор кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Введение в теорию межкультурной коммуникации, История литературы стран первого иностранного языка	Филолог, учитель русского языка и литературы	доктор педагогических наук, профессор	Русский язык и литература	да	АНО ВО "Российский новый университет" "Современные подходы к преподаванию русского языка в школе и вопросы соблюдения единого речевого режима", 2016 г., 108ч.

Зорилэ Дарина Валентиновна	почасовик	Доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Юридический перевод (второй иностранный язык)	Учитель немецкого и английского языков	кандидат юридических наук, доцент	Немецкий, английский язык	да	Факультет повышения квалификации (ФПРК) Академии ФСБ РФ, 2013 г.
Левитская Елизавета Юрьевна	штатный	доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык), Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	Преподаватель английского и немецкого языков	кандидат педагогических наук, доцент	Иностранный язык	да	ФГАОУ ВПО "Национальный исследовательский университет "Высшая школа экономики" "Основы организации и проведения учебных курсов в системе LMS eFront (основной курс)", 2014 г.
Ленинцова Валентина Алексеевна	штатный совместитель	доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Основы теории первого иностранного языка	Китайский и английский языки, учитель китайского и английского языков средней школы	кандидат культурологии, доцент	Китайский и английский языки	да	МГИМО(У) МИД России "Новое в исследовании языка и методике его преподавания", 2015 г.

Полонская Ксения Леонидовна	штатный сотрудник	доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (второй иностранный язык), Основы теории первого иностранного языка	Учитель английского и немецкого языков	кандидат филологических наук	английский и немецкий языки	да	ФГБОУ ВПО "Московский государственный гуманитарный университет им. М.А.Шолохова" "Преподаватель высшей школы", 2015 г.
Делинад Максим	штатный сотрудник	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Профессионально-ориентированный перевод (второй иностранный язык), Юридический перевод (второй иностранный язык), Научно-технический перевод (второй иностранный язык), Экономический перевод (второй иностранный язык)	магистр филологического образования		Филологическое образование	да	Программа "восточные языки и литература", ИСАА, 2014 г., 72 ч.

Завьялова Юлия Николаевна	штатный	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	Магистр образования		социально-экономические знания	да	XI Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Алушта, 2018 г., 72 ч.
Князева Оксана Александровна	штатный	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Учитель английского и французского языков		английский язык и французский язык	да	
Сибилева Татьяна Александровна	штатный	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практикум по культуре речевого общения иностранного языка (первый иностранный язык)	Преподаватель французского и английского языков		Иностранный язык	да	XI Международная летняя школа перевода Союза переводчиков России, гор. Алушта, 2018 г., 72 ч.

Тохта-Ходжаева Маргарита Викторовна	штатный	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Учитель китайского и английского языков средней школы, переводчик референт китайского языка		китайский и английский языки	да	Специфика преподавания китайского языка с учетом требования ФГОС, МГТУ, г. Самара, 2018 г., 72 ч.
Трунова Анна Сергеевна	штатный	старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	История литературы стран первого иностранного языка, Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык); Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Учитель французского языка		Иностранный язык	да	National Chengchi University, Тайбэй, Тайвань. «2015 г., Advanced Mandarin Teaching Training Program», 2015 г., 73 ч.
Родригес Салудес Хесус Барбарито	почасовик		Практикум по культуре речевого общения (второй иностранный язык)	Режиссер художественного кино и телевидения		Режиссура	нет	Instituto Cervantes, 2012 г.

Лемешко Юлия Геннадьевна	штатный	доцент кафедры лингвистики и межкультурн ой коммуникаци и	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранн ый язык), История и культура стран первого иностранного языка	Учитель иностранн ых языков (китайский и английский). Референт- переводчик китайского языка	Кандидат филологическ их наук, доцент	Иностранн ые языки (китайский и английский)	да	Использование и поддержка электронной информационно- образовательной среды и информационно- коммуникативных технологий в образовательной организации, 2016 г.
Шатравка Анна Владиславов на	штатный	доцент кафедры лингвистики и межкультурн ой коммуникаци и	Практический курс иностранного языка (первый иностранн ый язык); Устный перевод (первый иностранн ый язык)	Учитель иностранн ых языков (китайский и английский). Референт- переводчик китайского языка	кандидат филологическ их наук, доцент	Иностранн ые языки (китайский и английский)	да	ПК "Подготовка научно- педагогических кадров к организации образовательного пространства обучающихся с ОВЗ"; ПК "Использование и поддержка электронной информационно- образовательной среды и информационных технологий в образовательной организации", 2016 г.
Трещева Мария Геннадьевна	штатный	доцент кафедры лингвистики и межкультурн ой коммуникаци и	Практикум по культуре речевого общения (первый иностранн ый язык)	Филолог	кандидат педагогическ их наук	Филология	да	"Преподаватель высшей школы, профессиональная переподготовка, 506 ч, Московский государственный гуманитарный университет имени М.А. Шолохова. 2015 г. "Виртуальная школа преподавателя, обучающего на русском языке", 72 ч., Российский новый университет, 2017 г.

Ченцова Ирина Михайловна	почасовик	Старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Филолог, учитель английского языка средней школы		Романо-германская филология	да	
Лопатина Юлия Дмитриевна	почасовик	доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Основы теории первого иностранного языка	Учитель английского языка	кандидат филологических наук, доцент	Английский язык	да	Невский институт языка и культуры, 2014 г.
Клиновский Владимир Александрович	почасовик	доцент кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Востоковед-филолог, переводчик-референт китайского языка, юрист	кандидат исторических наук	Востоковедение, африканистика, юриспруденция	да	

Юй Цзе	почасовик	Старший преподаватель кафедры лингвистики и межкультурной коммуникации	Практический курс иностранного языка (первый иностранный язык)	Русский язык и литература		Филология	да	Московский государственный университет им. М.В.Ломоносова "Медиаграмотность для преподавателей", 2015 г.
Асланов Георгий Максимович	почасовик		Этика ведения деловых переговоров	Журналист, литературный работник газеты, режиссер		журналистика, режиссура	да	
Голикова Татьяна Александровна	штатный	профессор кафедры русского языка и издательского дела	Основы языкознания	филолог, преподаватель русского языка и литературы	доктор филологических наук	Русский язык и литература, 10.02.01-Русский язык	да	«Современные подходы к преподаванию русского языка в школе и вопросы соблюдения единого речевого режима», АНО ВО «РосНОУ», 2015 г., 108 ч.

Ерофеева Елена Анатольевна	штатный совместитель	доцент кафедры русского языка и издательского дела	Русский язык и культура речи	Учитель русского языка и литературы	кандидат филологическ их наук, доцент	Русский язык и литература, 10.02.01- Русский язык	да	Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», программа «Разработка новых модулей основных профессиональных образовательных программ бакалавриата», 2015 г., 72 ч.
Приорова Ирина Валерьевна	штатный	профессор кафедры русского языка и издательского дела	Стилистика русского языка и литературное редактирование	Учитель русского языка и литературы	доктор филологическ их наук, доцент	Русский язык и литература; 10.02.01 Русский язык	да	НОУ ВПО «Российский новый университет», программа «Применение дистанционных образовательных технологий в образовательном процессе», 2015 г., 72 ч.
Воробьева Светлана Евгеньевна	штатный	доцент кафедры философии	История	Учитель истории	кандидат исторических наук, доцент	История	да	НОУ ВПО «Российский новый университет», программа «Нормативно- методическое и информационно- мультимедийное обеспечение деятельности преподавателя», 2015 г., 72 ак.ч.

Ксенофонт в Александр Николаевич	штатный	старший преподавател ь кафедры физической культуры	Физическая культура и спорт, Прикладная физическая культура и спорт (элективный модуль)	Преподаватель физического воспитания, тренер по волейболу		Физическая культура и спорт	да	АНОО «Институт открытого образования», повышение квалификации по программе «Педагогическое и методическое обеспечение образовательного процесса по образовательным программам СПО», 2015 г., 72 ч.; Институт экономики и предпринимательства, программа «Управление инновациями», 2015 г., 36 ч.
Агеев Андрей Андреевич	штатный	профессор кафедры основ математики и информатики	Безопасность жизнедеятельност и	Инженер- технолог	доктор технических наук, профессор	Химическая технология редких и рассеянных элементов	да	НОЧУ ВО «Институт мировой экономики и информатизации», программа «Техносферная безопасность», 2016 г., 72 ч.
Шлыков Владимир Михайлович	штатный	заведующий кафедрой философии	Философия	Философ, преподаватель философии	кандидат философских наук, профессор	Философия	да	НОУ ВПО «Российский новый университет», программа «Нормативно- методическое и информационно- мультимедийное обеспечение деятельности преподавателя», 2015 г., 72 ч.
Лихачева Эльвира Валерьевна	штатный	заведующая кафедрой общей психологии и	Жизненная навигация	Педагог- психолог, учитель начальных	кандидат психологичес ких наук	Педагогика и методика начального образования;	да	АНО ВО «Российский новый университет», программа «Функционирование электронной образовательной

		психологии труда (и.о.)		курсов, учитель начальных классов		19.00.01 Общая психология, психология личности, история психологии		среды вуза», 2016 г., 72 ч.; ФГБОУ ВПО «Московский педагогический государственный университет», программа «Методика преподавания жизненной навигации», 2016 г., 72 ч.; АНО ВО «Российский новый университет», программа «Нормативно-методическое и информационно-мультимедийное обеспечение деятельности преподавателя», 2015 г., 72 ч.
Гаркуша Полина Игоревна	штатный	доцент кафедры теории и истории права и государства	Правоведение	Юрист	кандидат юридических наук, доцент	Юриспруденция	да	Российский новый университет «Нормативно-методическое и информационно-мультимедийное обеспечение деятельности преподавателя», 72 ак.ч, 2015
Кадоло Татьяна Александровна	почасовик	почасовик	Древние языки и культура	Филолог, преподаватель	кандидат филологических наук	Русский язык и литература	да	

Программа прикладного бакалавриата обеспечивается руководящими и научно-педагогическими работниками РосНОУ, а также лицами, привлекаемыми к реализации программы прикладного бакалавриата на условиях гражданско-правового договора.

Доля штатных научно-педагогических работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) составляет более 50 процентов от общего количества научно-педагогических работников АНО ВО «РосНОУ».

1.7.2. Реализация ОП обеспечивается квалифицированными научно-педагогическими кадрами. 97% преподавателей имеют базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины, и систематически занимаются научной и научно-методической деятельностью, повышают свою квалификацию.

1.7.3. 67% преподавателей, в общем числе преподавателей, обеспечивающих образовательный процесс по ОП, имеют ученую степень и (или) ученое звание, в том числе 13% имеют ученую степень доктора наук и/или ученое звание профессора, присвоенное решением ВАК РФ.

1.7.4. Все преподаватели профессионального цикла имеют базовое образование и (или) ученую степень, соответствующие профилю преподаваемой дисциплины. 60% преподавателей (в приведенных к целочисленным значениям ставок), обеспечивающих учебный процесс по профессиональному циклу, имеют ученые степени. Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа руководителей и работников организаций, деятельность которых связана с направленностью (профилем) реализуемой программы бакалавриата (имеющих стаж работы в данной профессиональной области не менее 3 лет), в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата, составляет более 10%. К реализации образовательного процесса по программе привлечены профессиональные переводчики, имеющие подтвержденный стаж работы по профилю не менее 20 лет и педагогический стаж не менее 10 лет. Деятельность профессиональных переводчиков, имеющих стаж работы по профилю и стаж педагогической работы, определяется Положением о привлечении к образовательному процессу по образовательной программе направления подготовки «Лингвистика» (профиль - «Перевод и переводоведение») лиц, имеющих стаж работы по профилю не менее 15 лет.

1.7.5. 90% от общего числа преподавателей, в том числе, имеющих ученую степень и (или) ученое звание, имеют стаж практической работы по данному направлению более 10 последних лет.

1.7.6. Доля работников (в приведенных к целочисленным значениям ставок) из числа преподавателей в общем числе работников, реализующих программу бакалавриата, имеющих стаж работы в данной профессиональной области (перевод и переводоведение) не менее 3 лет, составляет 17%.

1.8. Материально-техническое обеспечению программы бакалавриата.

Занятия, организуемые в рамках реализации программы бакалавриата по направлению 45.03.02. «Лингвистика», направленность (профиль) – «Перевод и переводоведение», прикладной бакалавриат, проходят в специально оборудованных помещениях, которые представляют собой учебные аудитории, предназначенные для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения профессионально-ориентированных занятий используются мультимедийные и лингафонные кабинеты, оснащенные необходимым оборудованием и лицензионными компьютерными программами, включая программы Translation Memory.

Образовательный процесс по программе обеспечивается в том числе наглядными материалами, справочной литературой, учебными и методическими материалами, размещенных в оборудованных тематических аудиториях (английского языка, испанского языка, китайского языка, немецкого языка, персидского языка, французского языка), а также в кабинете лингвистики и межкультурной коммуникации.

Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие примерным программам дисциплин (модулей), рабочим учебным программам дисциплин (модулей).

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

1.9. Освоение образовательной программы по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика обучающимися с ограниченными возможностями здоровья осуществляется в соответствии с Приказом Министерства образования и науки РФ от 9 ноября 2015 г. № 1309 «Об утверждении Порядка обеспечения условий доступности для инвалидов объектов и предоставляемых услуг в сфере образования, а также оказания им при этом необходимой помощи», «Методическими рекомендациями по организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья в образовательных организациях высшего образования, в том числе оснащенности образовательного процесса» Министерства образования и науки РФ от 08.04.2014г. № АК-44/05вн, «Положением о порядке обучения студентов – инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья», утвержденным приказом ректора от 6 ноября 2015 года № 60/о, «Положением о службе инклюзивного образования и психологической помощи» АНО ВО «Российский новый университет» от 20 мая 2016 года № 187/о.

Предоставление специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, подбор и разработка учебных материалов для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья производится преподавателями с учетом их индивидуальных психофизиологических особенностей и специфики приема-передачи учебной информации.

Предусмотрена возможность обучения по индивидуальному плану и индивидуальному графику посещения учебных занятий.

2. Учебные планы по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки –

Перевод и переводоведение, прикладной бакалавриат

2.1. В учебном плане указан перечень дисциплин, практик, аттестационных испытаний государственной итоговой аттестации обучающихся, других видов учебной деятельности (далее - виды учебной деятельности) с указанием их объема в зачетных единицах, последовательности и распределения по периодам обучения. В учебном плане выделяется объем работы обучающихся во взаимодействии с преподавателем (далее - контактная работа обучающихся с преподавателем) (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы обучающихся в академических часах. Для каждой дисциплины (модуля) и практики указывается форма промежуточной аттестации обучающихся.

2.2. Прилагаются отдельным пакетом документов:

- учебные планы по очной форме (оригиналы);
- учебные планы по заочной форме (оригиналы).

3. Календарные учебные графики по направлению подготовки 45.03.02 – «Лингвистика», направленность (профиль) подготовки – Перевод и переводоведение, прикладной бакалавриат

3.1. В календарном учебном графике указываются периоды осуществления видов учебной деятельности и периоды каникул. Указывается последовательность реализации образовательной программы по годам, включая теоретическое обучение, практики, промежуточную и государственную итоговую аттестацию.

3.2. Прилагаются отдельным пакетом документов:

- календарные учебные графики по очной форме (оригиналы);
- календарные учебные графики по заочной форме (оригиналы).

4. Рабочие программы учебных дисциплин

4.1. Рабочая программа учебной дисциплины включает в себя:

- наименование дисциплины (модуля);
- описание целей и задач ее преподавания;
- перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места дисциплины в структуре образовательной программы;
- объем дисциплины в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся;
- содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий;
- перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю);
- перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины;
- перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля);
- методические указания для обучающихся по освоению дисциплины;
- перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).

4.2. Рабочие программы учебных дисциплин представлены отдельным пакетом документов.

5. Программы практик

5.1. Программа практики включает в себя:

- указание вида практики, способа и формы (форм) ее проведения;
- перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы;
- указание места практики в структуре образовательной программы;
- указание объема практики в зачетных единицах и ее продолжительности в неделях либо в академических часах;
- содержание практики;
- указание форм отчетности по практике;
- фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по практике;
- перечень учебной литературы и ресурсов сети "Интернет", необходимых для проведения практики;
- перечень информационных технологий, используемых при проведении практики, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости);
- описание материально-технической базы, необходимой для проведения практики.

5.2. Программы практик представлены отдельным пакетом документов.

6. Оценочные средства

6.1. Оценочные средства представлены в виде фондов оценочных средств для стартового, текущего (включая рубежный) контроля, промежуточной аттестации и государственной итоговой аттестации.

6.2. Оценочные средства для текущего контроля разрабатываются преподавателями в виде:

- заданий для проведения контрольных работ, при этом количество вариантов контрольных работ определяется кафедрой;
- материалов для проведения письменных и устных опросов;
- тестовых заданий для проведения тестирования знаний обучаемых после освоения отдельных тем (разделов) учебных дисциплин;
- тематики и требований к рефератам по конкретной дисциплине;
- тематики аналитических обзоров;
- тем и проблем, которые рассматриваются в формате проектов (презентаций, творческих работ по переводу и др.);
- тематики, заданий и рекомендаций по написанию научных работ;
- вопросов, выносимых для индивидуального собеседования;
- проблематики коллоквиумов;
- вопросов для зачета (зачета с оценкой) и критериев оценки знаний обучаемых;
- примерной тематики курсовых работ (проектов), методических рекомендаций по их написанию и критериев оценки;
- планов проведения итоговых занятий по изученным разделам учебной дисциплины, в том числе и виде имитационных упражнений, ролевых и деловых игр, предоставления портфолио и др.

Результаты текущего контроля оцениваются преподавателями в формате «зачтено»/ «не зачтено» или по четырехбалльной шкале (курсовые работы, зачет с оценкой) с четким формулированием критериев оценивания.

Пропуск семинарских (практических занятий) предполагает отработку по пропущенным темам. Форма отработки определяется преподавателем, ведущим семинар (написание реферата по теме пропущенного семинарского занятия, письменный отчет о выполнении практического задания, конспект статьи, проведение промежуточного тестирования знаний и др.).

В процессе изучения учебной дисциплины контролируются и оцениваются преподавателем следующие учебные действия студентов:

- учебные действия по подготовке и осуществлению докладов, рефератов, выступлений на семинарских занятиях, коллоквиумах, разработке проектов (презентаций и проч.);
- учебные действия по выполнению практических заданий, письменных опросов, промежуточного контрольного и обучающего тестирования;
- учебные действия по написанию и защите курсовой работы;
- учебные действия, реализуемые в ходе прохождения практики.

Оценочные средства для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике, входящие в состав рабочей программы дисциплины или программы практики, включают в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

Конкретные виды текущего контроля приведены в рабочих программах по дисциплине (см. Рабочие программы)

6.3. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине или практике входит в состав соответственно рабочей программы дисциплины или программы практики (см. Рабочие программы и программы практик) и включает в себя:

- перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы;
- описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания;
- типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы;
- методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

6.3.1. Для проведения промежуточной аттестации в виде экзаменов и зачетов, практик и курсовых работ преподавателями разрабатывается специальный фонд оценочных средств, включающий в себя:

- вопросы для зачета (зачета с оценкой) и критерии оценки знаний обучающихся;
- вопросы и билеты для проведения экзамена и критерии оценки знаний обучающихся;
- примерная тематика курсовых работ (проектов), методические рекомендации по их написанию и критерии оценки;
- тестовые задания для проведения тестирования знаний обучающихся после завершения изучения учебной дисциплины;
- программы практик, задания обучающимся на практику, формы отчетов о прохождении практики и критерии оценки практики.

6.3.2. Фонды оценочных средств для проведения промежуточной аттестации размещены в рабочих программах учебных дисциплин, программах практик.

6.4. Фонд оценочных средств для государственной итоговой аттестации включает в себя:

6.4.1. Перечень компетенций, которыми должны овладеть обучающиеся в результате освоения образовательной программы.

6.4.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, а также шкал оценивания. Считается, что обучающийся овладел компетенцией, если он получил положительную оценку по всем дисциплинам, участвующим в формировании компетенции.

6.4.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы. Типовые контрольные задания, необходимые для оценки результатов освоения образовательной программы отражены в рабочих программах дисциплин, дополнительные специальные контрольные задания не предусмотрены; успешное освоение дисциплин учебного плана, программ практик, успешная сдача государственного междисциплинарного экзамена и защита выпускной квалификационной (бакалаврской) работы являются основными формами контроля качества знаний.

6.4.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения образовательной программы отражены в соответствующих разделах рабочих программ дисциплин, а также требований к Государственной итоговой аттестации.

6.4.5. Государственная итоговая аттестация включает защиту выпускной квалификационной (бакалаврской) работы и сдачу Итогового междисциплинарного экзамена по профильной направленности «Перевод и переводоведение».

6.4.6. Защита выпускной квалификационной работы проводится на открытых заседаниях государственной экзаменационной комиссии, на которых разрешается присутствовать профессорско-преподавательскому составу и студентам. Результаты защиты выпускной квалификационной работы определяются оценками «отлично», «хорошо», «удовлетворительно» и «неудовлетворительно». Решение государственной экзаменационной комиссии о результатах защиты выпускной квалификационной работы принимаются членами комиссии на закрытом заседании открытым голосованием простым

большинством голосов членов комиссии, участвовавших в заседании. При равном числе голосов голос председателя является решающим. Результаты защиты выпускных квалификационных работ объявляются студентам после оформления протоколов заседаний государственной экзаменационной комиссии в день защиты выпускной квалификационной работы.

7. Методические материалы

7.1. Методические материалы представлены отдельным пакетом документов, который содержит методические рекомендации студентам и преподавателям по отдельным аспектам образовательного процесса и организации самостоятельной работы.